



FEDERICA MARZIO

📍 Ostuni

☎ 3456279621

✉ federicamarzio96@gmail.com

Profilo professionale

Sono una professionista con una laurea in lingue e una passione per l'interazione interculturale. Con una solida esperienza nel settore linguistico e una grande attitudine alle relazioni interpersonali, sono entusiasta di portare le mie competenze in un ambiente dinamico come quello dell'agenzia immobiliare.

Sono una traduttrice giuridica altamente specializzata con una comprovata esperienza nella traduzione di documenti legali complessi. La mia formazione e competenza nel settore legale (grazie alla collaborazione con studi notarili), combinata con eccellenti capacità linguistiche, mi permettono di fornire traduzioni accurate e di alta qualità che rispettano rigorosamente i requisiti specifici della legge e della terminologia legale.

Competenze Chiave:

- **Competenza Linguistica:** Possiedo una profonda conoscenza della lingua inglese e francese, sia a livello scritto che parlato. La mia capacità di comunicare efficacemente con clienti di diverse nazionalità è un asset prezioso in un mercato immobiliare sempre più globale.
- **Comunicazione Efficace:** Sono abile nel trasmettere informazioni in modo chiaro e persuasivo, sia verbalmente che per iscritto.
- **Organizzazione e Gestione del Tempo:** Sono in grado di gestire diverse attività contemporaneamente, rispettando scadenze serrate e mantenendo un alto livello di precisione e attenzione ai dettagli.
- **Orientamento al Cliente:** Metto sempre al centro delle mie attività le esigenze dei clienti, cercando soluzioni personalizzate che soddisfino le loro richieste e garantiscano la massima soddisfazione.
- **Precisione e Coerenza:** Sono abituata a lavorare con estrema precisione e attenzione ai dettagli per assicurare che le traduzioni rispettino gli standard di qualità più elevati e siano libere da errori.

Capacità e competenze

- Procedure di archiviazione
- Nozioni di contabilità e fatturazione
- MS Office
- Precisione
- Riservatezza
- Teamworking
- Gestione delle banche dati
- Gestione dei documenti
- Doti organizzative
- Efficienza
- Uso del gestionale [Software]
- Gestione dello stress
- Multitasking
- Doti relazionali
- Attenzione ai dettagli
- Programmazione degli appuntamenti
- Tecniche di accoglienza
- Uso di social media

Esperienze lavorative e professionali

Gennaio 2019	Agenzia Immobiliare Gente di Mare	Ostuni
-	Impiegata	
Ad Oggi	<ul style="list-style-type: none">• Nel mio lavoro mi occupo della gestione clienti stranieri, traducendo per loro documenti e contratti dall'italiano all'inglese o al francese;• Gestisco il reparto comunicazione (e-mail, telefonate e messaggistica) e mi occupo della sezione marketing e social media;• Le mie mansioni riguardano, inoltre, l'accoglienza del cliente, l'utilizzo di gestionali, Microsoft Excel e Power Point;• Mi occupo della redazione di articoli per un blog immobiliare e della scrittura di annunci persuasivi;• Sono addetta alla verifica della corretta gestione di dati sensibili ai sensi delle norme sulla privacy;• Gestisco la compilazione, stampa, fascicolazione e catalogazione dei documenti d'ufficio.• Fornisco supporto alla pianificazione di eventi aziendali, meeting e riunioni.	

Istruzione e formazione

Aprile 2022	Università del Salento	Lecce
	Laurea in Lingue Moderne, Letterature e Traduzione: Lingue	
	Il percorso di laurea in Lingue Moderne, Letterature e Traduzione mi ha permesso di ampliare le mie conoscenze riguardo la lingua inglese e la lingua francese e le corrispettive letterature. Il mio percorso si è concluso con una votazione di 110/110 con lode.	
Gennaio 2023	SSIT Pescara	Pescara
	Corso di Alta Formazione in traduzione giuridico-commerciale: Traduzione	
	Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori Pescara Grazie a questo nuovo percorso ho avuto la possibilità di specializzarmi nel settore della traduzione giuridico-commerciale al fine di poter assistere meglio i miei clienti stranieri con la traduzione di atti e documenti legali presso Notai altri Istituti	
	Università del Salento Lecce	
	Laurea Triennale in Lingue, Letterature e Traduzione	
	Liceo Classico Ostuni	
	Diploma di Liceo Classico	
	ottimo metodo di studio indispensabile durante i miei studi universitari e soprattutto ha contribuito a quell'ordine mentale che oggi mi permette di lavorare al meglio e di ottenere anche molti riconoscimenti.	

Corsi Professionali

2024	Università del Salento	Lecce
	Scuola invernale "IusDA – Italiano per gli usi del diritto e dell'amministrazione"	

Lingue

Italiano: Madrelingua

Inglese:	C2	Francese:	C2
Esperto		Esperto	

Affiliazioni

Socia e Tirocinante presso ATI (Associazione Traduttori e Interpreti)

Periodo: Marzo 2024

- Membro attivo dell'ATI, un'associazione no-profit per traduttori e interpreti.
- Svolgimento di un tirocinio formativo con focus su traduzione giuridica (EN-IT) e traduzione tecnica (FR-IT).
- Esperienza nell'analisi e traduzione di testi complessi, sviluppando competenze specifiche in ambito giuridico e tecnico.

Socio aggregato dell'Associazione Italiana Traduttori e Interpreti (AITI)

Periodo: Gennaio 2025

- Partecipazione attiva ad eventi di formazione, seminari, corsi e attività per il continuo sviluppo delle competenze linguistiche e settoriali.

Volontaria presso TED Translators

Periodo: 2024

- Traduzione e revisione di dialoghi per i sottotitoli dei TED Talks, dall'inglese all'italiano e dal francese all'italiano.
- Collaborazione con una comunità globale di traduttori, contribuendo alla diffusione di idee e contenuti educativi in più lingue.
- Miglioramento delle competenze di traduzione e editing, con particolare attenzione alla coerenza stilistica e accuratezza linguistica.

Corsi e webinar

Partecipazione al Webinar in Traduzione Giuridica - ANITI (Associazione Nazionale Italiana Traduttori e Interpreti)

Periodo: 19/09/2024

- Partecipazione al webinar incentrato sulla traduzione giuridica, organizzato dall'ANITI.
- Approfondimento delle tecniche di traduzione legale e terminologia specifica del settore.
- Conseguimento dell'attestato di partecipazione.